

Subject card

Subject name and code	Introduction to Contrastive Grammar, PG_00149941						
Field of study	Russian Philology						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	Bachelor's studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish Russian (80%) and Polish languages (20%)		
Semester of study	5	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form			credit		
Conducting unit	Division of Russian Language and Translation Studies -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Magdalena Jaszczewska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: Discussion Solving tasks						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		28.0	50
Subject objectives	Comparison of selected aspects related to the grammatical system, semantic system and lexical-phraseological system of Russian and Polish. After completing the Comparative Grammar exercises, the student should be able to interpret the similarities and differences between the grammatical, semantic and lexical-phraseological systems of both languages, taking into account the direction of comparison.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FROSL3_U10] The student has the ability to substantively argue using the views of other authors and to formulate conclusions.	FROSL3_U10 The Student - is able to substantively argue his/her own conclusions in the field of Comparative research;	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report
	[FROSL3_U02] The student has mastered and applied research skills in linguistics, literary studies, and cultural and religious studies using the recommendations and guidance of the research supervisor.	FROSL3_U02 The Student - can search for and analyse similarities and grammatical differences in the comparison of the two Slavic languages he considered on the basis of phonetic, phonological, morphological and syntactic planes;	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU5] implementation of a problem task
	[FROSL3_W06] The student knows and understands specialized terminology to an advanced degree and has an advanced knowledge of Russian grammar.	FROSL3_W06 The Student - has knowledge of Polish-Russian linguistic equivalence in the field of selected linguistic issues (phonological, phonetic, morphological and syntax) and is able to point out the differences and similarities between the phonetic, phonological, morphological and syntactic aspects of the Polish language and Russian;	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FROSL3_U06] The student is able to use basic theoretical approaches, research paradigms and concepts specific to linguistics.	FROSL3_U06 The Student - knows the principles of comparative research, levels and aspects of contrastive research, stages of comparative analysis;	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU4] test/exam - oral or written
	[FROSL3_U01] Students are able to acquire, select, analyze and consolidate knowledge using a variety of sources in an orderly and systematic manner.	FROSL3_U01 The Student - is able to independently acquire knowledge in the field of contrastive research;	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report
	[FROSL3_W01] The student has advanced knowledge of the place and importance of philology in the system of sciences and its subject and methodological specificities.	FROSL3_W01 The Student - has basic knowledge of the subject and methodological specificity within the field of contrastive linguistics; is able to state the place of contrastive linguistics within the system of scientific discipline;	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report
	[FROSL3_U14] The student presents the results of his work in Polish and Russian in a clear, systematized and thoughtful form, using a variety of modern methods and techniques.	FROSL3_U14 The Student - can express his/her opinion on grammatical topics using appropriate terminology for comparative grammar and present the results of their work by means of new technologies;	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FROSL3_K01] The student is aware of the extent of his philological knowledge and professional skills and understands the need for further continuous development of his own competence in linguistics, literary studies, cultural sciences and religion.	FROSL3_K01 The Student: - understands the need to develop their scientific competences in the field of research in connection with the development of the languages he compared, and scientific thought he compared in the field of contrastive research.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK2] presentation/project/paper/report
	[FROSL3_U04] The student uses information technology, multimedia and Internet resources. Can critically evaluate and develop the Internet resources used.	FROSL3_U04 The Student - knows how to use Internet resources in his/her research work (use scientific articles placed on various platforms, in libraries and in Poland and Russia).	[SU2] presentation/project/paper/report

	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FROSL3_W08] The student has advanced knowledge of the interrelationships of linguistics, literary studies, cultural sciences and religion with social communication and media sciences, psychology, pedagogy and history.	FROSL3_W08 The Student - is familiar with the place of contrastive linguistics in the system of disciplines linguistics and non-linguistics;	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
	[FROSL3_W02] The student has an advanced understanding of philological terminology.	FROSL3_W02 Student - knows the terminology (and has structured knowledge in this area) related to comparative grammar (contrastive grammar, linguistic, type in language, linguistic universals, contrastive method, tertium comparationis, etc.);	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
Subject contents	The subject and tasks of contrastive linguistics. The problem of the basis of comparison in comparative research. Synchrony and Diachrony in a Linguistic Comparison. The direction of comparison and the results obtained in connection with the chosen direction of linguistic confrontation (Russian-Polish and Polish-Russian comparisons). Grammatical categories, word-formation, semantic and lexical-phraseological systems in comparative terms (selected issues).		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of the basics (at the high school level) of descriptive grammar of the Polish language and the grammar of the Russian language (university level)		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	presentation	51.0%	20.0%
	attendance at classes	70.0%	10.0%
	activity in class	51.0%	20.0%
	final test	51.0%	50.0%

Recommended reading	Basic literature	<p>Blicharski M., Złożenia imienne w języku rosyjskim i polskim. Studium konfrontatywne, Warszawa-Wrocław 1977. Bogusławski A., Karolak S., Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa 1973.</p> <p>Bogusławski A., Problem tertium comparationis w porównaniu lingwistycznym, Kwartalnik Neofilologiczny, nr 3/1976. Fisiak J. Kilka uwag o kontrastywnej (konfrontatywnej) analizie języków, Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, nr 38/1981.</p> <p>Frazeologia, red. W. Mokijenko i H. Walter, Komparacja współczesnych języków słowiańskich, pod red. St. Gajdy, T. III: Opole 2008.</p> <p>Koczerhan M.P., Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego, tłum. P. Jóźwikiewicz, C. Lachur, A. Nowacki, Kępa 2009. Kochman S., Studia nad słownictwem i frazeologią słowiańską, Opole 2005.</p> <p>Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich, pod red. S. Gajdy, Opole 2000. Słowotwórstwo/ Nominacja, red. I. Ohnheiser, Komparacja współczesnych języków słowiańskich, pod red. St. Gajdy, T. I, Opole 2003.</p> <p>Maryniakowa I., Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem, Warszawa 1993.</p> <p>Pstyga A., Słowotwórczakategoria negacji. Prefiksalne negatywa rzeczownikowe we współczesnym języku polskim i rosyjskim, Gdańsk 2010.</p> <p>Wójcik T., Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne, Warszawa 1973.</p> <p>Gramatyki akademickie języka polskiego i rosyjskiego. kategoria negacji. Prefiksalne negatywa rzeczownikowe we współczesnym języku polskim i rosyjskim, Gdańsk 2010.</p> <p>Wojan K., Wstęp do badań wieloznaczności leksemów w ujęciu kontrastywnym, Gdańsk 2010.</p>
---------------------	------------------	---

	Supplementary literature	<p>Grzegorzycykowa R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012.</p> <p>Kaliszan J., Synonimia słowotwórcza rzeczowników w języku polskim i rosyjskim, Poznań 2000.</p> <p>Koseska Toszeva V., Roszko R., Semantyka a konfrontacja językowa, Warszawa 2009.</p> <p>Artykuły z tomów wieloautorских: Przejawy internacjonalizacji w językach słowiańskich, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2009.</p> <p>Grzegorzycykowa R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012.</p> <p>Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 1, red. R. Grzegorzycykowa, K. Waszakowa, Warszawa 2000.</p> <p>Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 2, red. R. Grzegorzycykowa, K. Waszakowa, Warszawa 2003.</p> <p>Współczesne językoznawstwo słowiańskie. Teoria i metodologia badań, t.2: Metody analizy i opisu jednostek leksykalnych i tekstowych, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2016.</p> <p>Seria Barwa w języku, literaturze i kulturze, t. 1-6, red. E. Komorowska, D. Stanulewicz, Szczecin 2010-2016.</p>
Example issues/ example questions/ tasks being completed	eResources addresses	<p>1)What are linguistic universals? Please describe them and give examples.</p> <p>2) How Western linguistics defines the concepts of contrastive grammar (gramatyka konfrontatywna) and contrastive grammar (gramatyka kontrastywna)</p> <p>3) Practical application of contrastive linguistics .</p> <p>4) Similarities and differences in Polish and Russian declensions.</p>
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.